

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL ORGANISMO AUTÓNOMO MUNICIPAL «PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESOS Y ORQUESTA DE VALENCIA» Y DEUTSCHE WELLE.

En València, a la fecha de la última firma electrónica.

REUNIDOS

De una parte, D. JOSÉ LUIS MORENO MAICAS, en calidad de Presidente del **ORGANISMO AUTÓNOMO MUNICIPAL «PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESOS Y ORQUESTA DE VALENCIA»** (en adelante **EL ORGANISMO**), con CIF P-9625223-D, y domicilio en Paseo de la Alameda, 30 (46023-Valencia), actuando en nombre y representación del ORGANISMO, en virtud de Resolución de la Alcaldía nº 80, de 27 de marzo de 2024, y que actúa asistido por el Secretario del Organismo, D. Jonatan Baena Lundgren, en el ejercicio de las funciones de fedatario público.

Y de otra parte, Rolf Rische en calidad de Director de Cultura y Documentales, y Susanne Lenz-Gleißner, Subdirectora de Cultura y Documentales, en representación de **"DEUTSCHE WELLE"** (en adelante **DEUTSCHE WELLE**), con domicilio en Voltastraße 6, 13355 Berlín, Alemania, y número VAT DE 123052407.

Las partes, declaran que no tienen conocimiento de que exista ninguna reclamación o demanda de tercero que pueda afectar a sus obligaciones derivadas del presente convenio, y dentro del ámbito de representación que ostentan, se reconocen, mutua y recíprocamente, el derecho, la facultad y la capacidad legal necesaria para suscribir el presente convenio de colaboración, así como para cumplir con las obligaciones que vienen a asumir en virtud del mismo y, con este fin convienen lo que sigue en relación con la grabación audiovisual y la explotación/divulgación en los medios en el contexto del siguiente programa: **"CONCIERTO Y CEREMONIA DE LOS INTERNATIONAL CLASSICAL MUSIC AWARDS" 2024** (los **"PREMIOS ICMA"**).

EXPONEN

I.- Que el ORGANISMO, según se dispone en sus Estatutos rectores, es una entidad de derecho público de naturaleza institucional, dependiente del Ayuntamiento de València, el cual le encomienda, en

COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE AUTONOMOUS MUNICIPAL BODY "PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESOS Y ORQUESTA DE VALÈNCIA" AND DEUTSCHE WELLE.

In Valencia, on the date of the last electronic signature.

BY AND BETWEEN

The party of the first part, Mr. JOSÉ LUIS MORENO MAICAS, in his capacity as President of the **AUTONOMOUS MUNICIPAL BODY "PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESOS Y ORQUESTA DE VALENCIA"** (hereinafter **the BODY**), with Tax Identification Number (CIF) P-9625223-D and with registered offices in Paseo de la Alameda, 30 (46023-Valencia), acting on behalf of the BODY, by virtue of Resolution of the Mayor's Office No. 80, of 27 march 2024, and acting assisted by the Secretary of the Body, Mr. Jonatan Baena Lundgren, in the exercise of his powers of notary public.

And the party of the second part, Rolf Rische in his capacity as Head of Culture & Documentaries and Susanne Lenz-Gleißner, Deputy Head of Culture & Documentaries on behalf of **"DEUTSCHE WELLE"** (hereinafter **DEUTSCHE WELLE**), a public legal entity formed under the law of Germany, with its place of business at Voltastraße 6, 13355 Berlin, Germany, VAT-No. DE 123052407.

The parties declare that they are not aware of any claim or demand from a third party that may affect their obligations arising from this agreement or the STREAMING, and within the scope of representation they hold, they mutually and reciprocally recognize the right, power and legal capacity necessary to sign this collaboration agreement, as well as to comply with the obligations that they undertake under it and, to this end, they agree as follows in relation to the audiovisual recording and exploitation/dissemination in the media with regard to the following program: **"INTERNATIONAL CLASSICAL MUSIC AWARDS CEREMONY AND GALA CONCERT" 2024** (the **"ICMA AWARDS"**).

THEY DO HEREBY STATE

1. That the BODY, as provided for in its governing by-laws, is an entity of public law of an institutional nature, dependent on the City Council of Valencia, which entrusts it, under a decentralized system, with the

régimen de descentralización, la organización y la administración de cualesquiera servicios públicos de índole artística en el ámbito de las competencias legalmente atribuidas a los municipios, así como todo tipo de actividades complementarias de las propias de otras administraciones públicas, fundamentalmente en cuanto abarca las artes musicales y escénicas, teniendo capacidad jurídica y de obrar propia a través de sus órganos de gobierno y administración.

II.- Que el ORGANISMO, en el desarrollo de su función pública en el ámbito de la cultura musical, tiene como uno de sus objetivos principales la colaboración con otras administraciones o entidades, públicas o privadas, en el ámbito de la difusión musical, correspondiéndole, de entre las finalidades recogidas en el artículo 5 de sus Estatutos, seleccionar actividades que, por su variedad y atractivo, estén dirigidas a diferentes públicos, promover la asistencia a conciertos y actividades artísticas a capas más amplias de la población, convertir los conciertos en un bien social, organizar los conciertos de la Orquesta de València dentro de los ciclos del Palau o de manera individualizada, así como crear, reafirmar y mantener el prestigio de la imagen de marca "Palau de la Música" y "Orquesta de València". Por eso, está interesado al colaborar en otras entidades para promocionar una programación de calidad y excelencia en el ámbito musical, posibilitado la suscripción de convenios en el ámbito de la música sinfónica, con el fin de llegar a la mayor parte de los públicos.

III.- Que DEUTSCHE WELLE es una emisora internacional alemana que ofrece noticias, información y análisis sobre una amplia gama de temas, como política, cultura y sociedad. Opera principalmente a través de la radio, la televisión y plataformas en línea y su objetivo es promover una mejor comprensión de las perspectivas alemanas y europeas en todo el mundo.

IV. El presente Acuerdo se basa en los valores y principios de programación de la Declaración de Valores de DEUTSCHE WELLE (**Anexo 3**).

V.- Que ambas entidades, en cumplimiento de sus respectivos objetivos y a fin de favorecer sus finalidades, están interesadas en firmar el presente convenio de colaboración, rigiéndose por lo previsto en los artículos 47 a 53 de la Ley 40/2015, de 1 de

organization and administration of any public services of an artistic nature within the scope of the responsibilities legally assigned to municipalities, as well as any activities complementary to those of other public administrations, essentially covering the musical and performing arts, having legal capacity and acting through its governing and administrative bodies.

2. That one of the main aims of the BODY, in the development of its public duty in the area of musical culture, is collaboration with other public or private administrations or entities in the area of musical dissemination, being entrusted with, from among the objectives set out in article 5 of its bylaws, selecting activities that due to their variety and appeal are aimed at different audiences, promoting attendance to concerts and artistic activities among broader layers of the population, making concerts a social good, organizing the concerts of the Orchestra of Valencia within the cycles of the Palau or on an individual basis, as well as creating, strengthening and maintaining the prestige of the brand image of the "Palau de la Música" and the "Orquesta de València". Therefore, it is interested in collaborating with other entities to promote quality and excellent programming in the area of music, enabling the signing of agreements in the area of symphonic music to reach wider audiences.

3. That DEUTSCHE WELLE is a German international broadcaster that provides news, information, and analysis on a wide range of topics including politics, culture, and society. It primarily operates through radio, television, and online platforms and aims to promote a better understanding of German and European perspectives worldwide.

4. This Agreement is based on the values and program principles of DEUTSCHE WELLE's Declaration of Values (**Annex 3**).

5. That both entities, in compliance with their respective objectives and in order to promote their aims, are interested in signing this collaboration agreement, governed by the provisions of articles 47 to 53 of Law 40/2015, of 1 October, on the Legal Regime of the Public Sector, subject to the following

octubre, de Régimen Jurídico del sector Público, sujetándolo en las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO

El presente convenio tiene por objeto el establecimiento de un marco de colaboración entre el ORGANISMO y DEUTSCHE WELLE, para las grabaciones de audio y audiovisuales en el Palau de la Música de València con la Orquesta de Valencia y su Director Musical Alexander Liebreich, que actuará junto con los artistas galardonados (el "REPERTORIO"), para su utilización en los PREMIOS ICMA. La lista de obras y fragmentos que se interpretarán se adjunta al presente acuerdo como **Anexo 1**.

La formalización y ejecución del Convenio mejorará notablemente la proyección internacional del Palau de la Música, dado que contribuirá a que sea ampliamente conocido fuera de nuestras fronteras lo que, sin duda, redundará en beneficio de su ya de por sí potente imagen, contribuyendo a convertirlo en un foco imprescindible de atracción para todos los amantes de la música clásica con independencia de su ubicación geográfica.

SEGUNDA.- NATURALEZA DEL CONVENIO

Ambas partes declaran que el presente convenio de colaboración, por su propia naturaleza -la celebración de actividades de carácter cultural y su difusión-, se encuentra excluido del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, lo cual se hace constar a efectos de lo que se dispone en los artículos 47 y 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre.

TERCERA.- COMPROMISOS DE LAS PARTES

En relación con el MATERIAL GRABADO de los PREMIOS ICMA, la DEUTSCHE WELLE es propietaria, con sujeción en todo caso a lo que en cada momento pueda establecer la normativa vigente sobre propiedad intelectual y sobre derechos de explotación en los medios de comunicación. Asimismo, reconoce la cesión de tales derechos a la DEUTSCHE WELLE por parte del director de la Orquesta, Alexander Liebreich. El ORGANISMO, actuando en nombre propio, acepta participar en la RETRANSMISIÓN y ser filmado interpretando el REPERTORIO para su utilización en la RETRANSMISIÓN.

CLAUSES

ONE. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to establish a framework for collaboration between the BODY and DEUTSCHE WELLE for audio and audiovisual recordings at the Palau de la Música de València in collaboration with the Orchestra of Valencia and its Music Director Alexander Liebreich, which will perform together with the awarded artists (the "REPERTOIRE"), for use in the ICMA AWARDS. The list of works and fragments to be performed is annexed to this agreement as **Annex 1**.

The formalization and execution of the Agreement will significantly improve the international reach of the Palau de la Música, since it will contribute to making it widely known outside our borders, which will undoubtedly benefit its already strong image and contribute to making it an essential focal point for all lovers of classical music regardless of their geographical location.

TWO. NATURE OF THE AGREEMENT

Both parties declare that this collaboration agreement, by its very nature—the holding of cultural activities and their dissemination—, is excluded from the scope of application of Law 9/2017, of 8 November, on Public Sector Contracts, which is stated for the purpose of that which is provided in articles 47 and 48 of Law 40/2015, of 1 October.

THREE. COMMITMENTS OF THE PARTIES

In relation to the RECORDED MATERIAL of the ICMA AWARDS, the DEUTSCHE WELLE is the owner, in any case subject to that which may be established at any time by current regulations on intellectual property and on exploitation rights in the media. Likewise, it acknowledges the ceding of such rights to DEUTSCHE WELLE by the director of the Orchestra, Alexander Liebreich.

The BODY, acting on its own behalf, agree to participate in the STREAMING and to be filmed performing the REPERTOIRE for use in the STREAMING.

El ORGANISMO conviene que la Orquesta de Valencia y Alexander Liebreich estarán disponibles para los ensayos e interpretaciones en los días y horas pactados (Anexo 2).	The BODY agrees that the Orchestra of Valencia and Alexander Liebreich will be available for the performance on the agreed day and time (Annex 2).
El ORGANISMO concede a DEUTSCHE WELLE el derecho exclusivo, en todo caso sujeto a las limitaciones que en cada momento establezca la normativa vigente en materia de propiedad intelectual, a explotar o causar que se explote el MATERIAL GRABADO, en todo o en parte, en todos los medios audiovisuales y por cualquier vía de distribución (especialmente en TV, online, otras plataformas, redes sociales) con la frecuencia que DEUTSCHE WELLE desee, en forma inalterada o editada, también como parte de otras producciones a nivel internacional e ilimitada en el tiempo. Esto incluye el derecho de DEUTSCHE WELLE a ceder derechos de uso del MATERIAL GRABADO a socios de DEUTSCHE WELLE tanto comerciales como no comerciales con el fin de hacerlo accesible a un público lo más amplio posible. Ello incluye la autorización para mencionar nombres y detalles biográficos relativos a la participación del ORGANISMO, Orquesta de Valencia incluida y de su director, Alexander Liebreich, en los PREMIOS ICMA.	The BODY grants DEUTSCHE WELLE the exclusive right, in any case subject to the limitations that may be established at any time by current regulations on intellectual property, to exploit or cause the RECORDED MATERIAL of the ICMA AWARDS to be exploited, in whole or in part, in all audio and audiovisual media and by any means of distribution (especially TV, online, third parties' platforms, Social Media), as often as DEUTSCHE WELLE wishes in an unaltered or edited form also as parts of other productions worldwide and in perpetuity. This includes the right of DEUTSCHE WELLE to grant rights of use to the RECORDED MATERIAL to DEUTSCHE WELLE's partners commercial as well as non-commercial in order to make it accessible to as wide an audience as possible. It also includes authorization to mention names and biographical details relating to the participation of the BODY, including the Orchestra of Valencia and its director, Alexander Liebreich, in the ICMA AWARDS.
La cesión de derechos incluye todos los derechos de todos los colaboradores (solistas, orquesta, director) y organizadores, moderación, autores, titulares de derechos accesorios y otros titulares de derechos necesarios para la cesión de derechos en virtud del presente Acuerdo. Esto también se aplica a cualquier compensación material. Quedan excluidos de la frase 1 los derechos administrados por las entidades de gestión colectiva (por ejemplo, GEMA/GVL). El ORGANISMO proporcionará a DEUTSCHE WELLE toda la información necesaria, en particular con listas de música (incluyendo título, compositor, artista, duración, editor musical, código del sello). El ORGANISMO declara y garantiza a DW que ha adquirido los derechos o que los adquirirá antes de la firma del presente Acuerdo.	The granting of rights includes all rights of all contributors (soloists, orchestra, conductor) and organizers, moderation, authors, ancillary copyright holders and other rights holders required for the transfer of rights under this Agreement. This also applies to any material compensation. Excluded from sentence 1 are the rights administered by the collecting societies (e.g. GEMA/GVL). The BODY shall provide DEUTSCHE WELLE with all necessary information, particularly with music lists (including title, composer, artist, duration, music publisher, label code). The BODY represents and warrants to DW that it has acquired the rights or will acquire such rights prior to signing this Agreement.
En su calidad de organismo de radiodifusión independiente de derecho público, DEUTSCHE WELLE tiene soberanía editorial y no está obligada a emitir o utilizar de otro modo el MATERIAL GRABADO.	As an independent broadcaster built under public law, DEUTSCHE WELLE has editorial sovereignty and is not obliged to broadcast or otherwise use RECORDED MATERIAL.
El ORGANISMO tendrá derecho a utilizar las grabaciones audiovisuales del REPERTORIO con fines	The BODY shall have the right to use the audiovisual recordings of the REPERTOIRE for non-commercial

educativos no comerciales, así como el derecho a publicar fragmentos de las grabaciones audiovisuales del REPERTORIO de hasta un total de 15 (quince) minutos de acceso no comercial en la página web del ORGANISMO y/o en redes sociales (como Instagram, Facebook o Twitter, entre otras) con fines publicitarios o promocionales, sin posibilidad de descarga de los fragmentos. DEUTSCHE WELLE cede en este acto al ORGANISMO los derechos de uso del MATERIAL GRABADO necesarios para estos fines. En caso contrario, para cualquier uso que se haga del MATERIAL GRABADO, se añadirán los siguientes créditos a los fragmentos: (c) 2024 Deutsche Welle.

DEUTSCHE WELLE asume la responsabilidad de encargar a una productora la grabación del REPERTOIRE (especialmente el equipo técnico necesario para la grabación). DEUTSCHE WELLE corre con el 50 % de los gastos ocasionados. El otro 50 % (6.003,20 EUR) es abonado por el ORGANISMO y el ICMA directamente a la productora RCAudio MEDIA S.L.

DEUTSCHE WELLE se compromete a que el ORGANISMO, la Orquesta de Valencia y su director, Alexander Liebreich, aparezcan en los créditos de la versión distribuida internacionalmente.

El ORGANISMO y DEUTSCHE WELLE acceden a indemnizar a la otra parte respecto de todas las reclamaciones, pérdidas, gastos y demás responsabilidades derivadas o relacionadas con el incumplimiento de los anteriores compromisos o de cualquier cláusula del presente Convenio. Del mismo modo, en caso de reclamaciones o infracciones por terceros de los derechos derivados del presente Convenio, cada una de las partes accede a hacer todo lo posible para oponerse a dichas infracciones y a notificarlas a la otra tan pronto dichas infracciones lleguen a su conocimiento. Finalmente, cada parte queda obligada a asistir a la otra en la medida que resulte razonablemente posible.

CUARTA.- VIGENCIA DEL CONVENIO.

El presente convenio de colaboración entrará en vigor el 12 de abril de 2024, con independencia de la fecha de su firma, y estará vigente durante los días de ensayos y registros audiovisuales, sin perjuicio del derecho exclusivo de DEUTSCHE WELLE a explotar o causar que se explote el MATERIAL GRABADO de los PREMIOS ICMA, en todo caso sujeto a las limitaciones

educational purposes, as well as the right to publish fragments of the audiovisual recordings of the REPERTOIRE of up to a total of 15 (fifteen) minutes for non-commercial access on the website of the BODY and/or on social networks (such as Instagram, Facebook or Twitter, among others) for advertising or promotional purposes, without the possibility of downloading the fragments. DEUTSCHE WELLE grants the BODY hereby the rights of use to the RECORDED MATERIAL necessary for these purposes. Otherwise, for any use made of the RECORDED MATERIAL, the following credits shall be added to the fragments: (c) 2024 Deutsche Welle.

DEUTSCHE WELLE assumes responsibility for the commissioning of a production company to record the REPERTOIRE (esp. technical equipment required for the recording). DEUTSCHE WELLE bears 50 % of the costs incurred. The other 50 % (6.003,20 EUR) is paid by the BODY and ICMA directly to the production company RCAudio MEDIA S.L.

DEUTSCHE WELLE undertakes to ensure that the BODY, the Orchestra of Valencia and its director, Alexander Liebreich, appear in the credits of the internationally distributed version.

The BODY and DEUTSCHE WELLE agree to indemnify the other party with respect to all claims, losses, expenses and other liabilities arising from or related to the breach of the previous commitments or any clause of this Agreement. Likewise, in the event of claims or infringements by third parties of the rights arising from this Agreement, each of the parties agrees to make every effort to oppose such infringements and to notify the other as soon as such infringements come to its attention. Finally, each party is obliged to provide the other will all reasonable assistance.

FOUR. TERM OF THE AGREEMENT

This collaboration agreement shall enter into force on April 12, 2024, regardless of the date of its signature, and shall be in force during the days of rehearsals and audiovisual recordings, without prejudice to the exclusive right of DEUTSCHE WELLE to exploit or cause to be exploited the RECORDED MATERIAL of the ICMA AWARDS, in any case subject to the limitations

que en cada momento establezca la normativa vigente en materia de propiedad intelectual.

QUINTA.- MODIFICACIÓN DEL CONVENIO.

Cualquier modificación del Convenio que pudieran pactar las partes tendrá que, necesariamente, documentarse por escrito, anexándose mediante la adenda correspondiente al presente documento.

En ningún caso se podrá exigir a las partes el cumplimiento de cualquier obligación derivada de una modificación del convenio que no haya sido documentada por escrito y firmada por ambas.

Las Partes acuerdan aceptar la firma electrónica como uno de los medios jurídicamente vinculantes para firmar el Acuerdo. Las firmas electrónicas son jurídicamente vinculantes si la herramienta de firma electrónica utilizada contiene las siguientes características: capacidad de demostrar (i) quién ha firmado electrónicamente y la identidad de la persona que ha firmado electrónicamente y (ii) que cualquier cambio posterior en los datos es detectable.

En caso de que existan diferencias entre las versiones inglesa y española, prevalecerá la versión inglesa.

SEXTA.- RESOLUCIÓN DEL CONVENIO.

Serán causas de resolución del presente convenio de colaboración las siguientes:

- El mutuo acuerdo entre las partes.
- Las causas de fuerza mayor previstas en la Ley, previa notificación fehaciente. En este caso, las partes quedarán liberadas del cumplimiento de sus obligaciones recíprocas. Se entenderá, en todo caso, como supuesto de fuerza mayor, sucesos como por ejemplo incendios, inundaciones, actos vandálicos o de terrorismo, prohibición de las actividades por parte de la autoridad competente y, en general, todas aquellas que no se pudieran evitar. En todo caso, la causa de fuerza mayor tendrá que ser justificada convenientemente.
- La manifestación de cualquiera de las partes de su voluntad de resolverlo, con un preaviso por escrito de, al menos, tres meses.
- El incumplimiento por cualquiera de las partes de las obligaciones contenidas en el presente convenio. Cuando una de las partes considere que la otra está incumpliendo los compromisos adquiridos mediante el presente convenio lo notificará a la otra, indicando las causas que originan el incumplimiento, otorgando un plazo de treinta días a la otra parte para

established at any time by the current regulations on intellectual property.

FIVE. AMENDMENT OF THE AGREEMENT

Any modification of the agreement that the parties may agree upon will necessarily have to be documented in writing and annexed by means of the corresponding addendum to this document.

In no case may the parties be required to comply with any obligation arising from a modification of the agreement that has not been documented in writing and signed by both.

The Parties agree to accept electronic signatures as one of the legally binding means of signing the Agreement. Electronic signatures are legally binding if the used e-signing tool contains the following features: ability to prove (i) who e-signed and the identity of the e-signing person and (ii) that any subsequent change in the data is detectable.

If there are any differences between the english and spanish versions, the english versión wil always prevail.

SIX. TERMINATION OF THE AGREEMENT

The following will be grounds for termination of this collaboration agreement:

- Mutual agreement between the parties.
- The circumstances of force majeure provided for in the law with prior reliable notice. In this case, the parties will be released from the fulfillment of their reciprocal obligations. In any case, events such as fires, floods, acts of vandalism or terrorism, prohibition of activities by the competent authority and, in general, all those that could not be avoided will be considered circumstances of force majeure. In any case, the circumstance of force majeure must be duly justified.
- The expression of either of the parties of their willingness to terminate it, with written notice provided at least three months in advance.
- The breach of the obligations contained in this agreement by either of the parties. When one of the parties considers that the other is breaching the commitments made through this agreement, it shall notify the other, indicating the causes that give rise to the breach and granting a period of thirty days for the other party to amend it. In the event that the breaching party does not comply with the

enmendarlo. En caso de que la parte incumplidora no observe el requerimiento, la otra parte podrá resolver el presente convenio. El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones asumidas dará derecho a la parte cumplidora a la exigencia de cuantos daños y perjuicios se le pudieran haber causado.

- Las partes tienen derecho a rescindir el Acuerdo si una de las Partes viola los valores y principios programáticos de la "Declaración de Valores de DW" (Anexo 3). La concesión de derechos acordada no se verá afectada por la rescisión del Acuerdo.
- Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.

SÉPTIMA.- DIFUSIÓN DE LA COLABORACIÓN.

Las partes quedan legitimadas a difundir, mediante sus canales de comunicación (página web, banner, RRSS) su colaboración en el marco del presente convenio. Para ello, pondrán sus logotipos a disposición de la otra parte.

OCTAVA.- PROTECCIÓN DE DATOS.

El cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Convenio se ajustará a las exigencias derivadas del Reglamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, así como a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales.

NOVENA.- NOTIFICACIONES.

Las comunicaciones, notificaciones y relaciones relativas a este convenio se tienen que hacer por documentación librada a mano, por correo con acuse de recibo o burofax, o por cualquier otro medio fehaciente. A los efectos del presente convenio, las partes designan expresamente, como domicilio hábil para la práctica de comunicaciones los que se señalan a continuación:

Por parte del ORGANISMO:

Nieves Pascual León

Intendente de la Orquesta de Valencia

Dirección: Paseo de la Alameda 30 (46023), València

Tfno.: 96 337 50 20

e-mail: npascual@palauvalencia.com

Por parte de DEUTSCHE WELLE:

requirement, the other party may terminate this agreement. Failure to comply with any of the obligations undertaken will entitle the complying party to make demands for any damages that may have been caused.

- The Parties are entitled to terminate the Agreement if a Party violates the values and program principles of the 'DW Declaration of Values' (Annex 3). The agreed grant of rights remains unaffected by any termination of the Agreement.
- By court decision declaring the nullity of the agreement.

SEVEN. DISSEMINATION OF COLLABORATION

The parties are entitled to disseminate their collaboration within the framework of this agreement through their communication channels (website, banner, social media). They will make their logos available to the other party for this purpose.

EIGHT. DATA PROTECTION

The fulfillment of the obligations arising from this agreement will comply with the requirements derived from EU Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, as well as Organic Law 3/2018, of 5 December, on the protection of personal data and guarantee of digital rights.

NINE. NOTIFICATIONS

Communications, notifications and relations relating to this agreement must be made by hand delivered documentation, by mail with acknowledgment of receipt or registered fax, or by any other reliable means. For the purposes of this agreement, the parties expressly designate the following businesses addresses for communication purposes:

On behalf of the BODY:

Nieves Pascual León

Intendente de la Orquesta de Valencia

Address: Paseo de la Alameda 30 (46023), Valencia

Tel.: 96 337 50 20

Email: npascual@palauvalencia.com

On behalf of DEUTSCHE WELLE:

Anastassia Boutsko

Dirección: Kurt-Schumacher-Str. 3 (53113) Bonn, Alemania

Tel: +49 228 429 4492

Email: anastassia.boutsko@dw.com

UNDÉCIMA.- RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Si alguna de las cláusulas del presente convenio deviene inválida, ello no afectará a la validez del resto de las cláusulas. La cláusula inválida será sustituida por otra de la misma naturaleza lo más parecida posible a lo pretendido en la cláusula inválida.

Las cuestiones litigiosas que pudieran plantearse sobre la validez, la interpretación, el desarrollo y los efectos de aplicación del presente convenio de colaboración prioritariamente tendrán que solucionarse, de forma amistosa, entre las partes.

Si no se llegara a un acuerdo, las partes, con renuncia exprés a su fuero propio, se someterán a la jurisdicción de los jueces y tribunales de la ciudad de València.

Anexo 1

CONCIERTO SINFÓNICO ICMA

Lista de obras a interpretar

Orazio Sciortino – Grande Bagatelle for Orchestra (2023/24), Orazio Sciortino, conductor

Johann Sebastian Bach – Concerto for two pianos in C minor, BWV 1062 (1st movement) – Duo Pekinel, piano

Witold Lutosławski – Fragments of Paganini Variations – Duo Pekinel, piano

François Rebel & François Francœur – Aria “Impétueux torrent” from Tarcis et Zélie – Cyrille Du-bois, tenor

Maurice Ravel – Tzigane – Lana Zorjan, violin

Kaija Saariaho – Dolce Tormento – Sharon Bezaly, piccolo

Antonin Dvořák – Rondo for Cello and Orchestra Op 94 – Tania Tetzlaff, cello

Maurice Ravel – “Lever du Jour” from Daphnis et Chloé, Suite Nr. 2

Anastassia Boutsko

Address: Kurt-Schumacher-Str. 3 (53113) Bonn, Germany

Tel: +49 228 429 4492

Email: anastassia.boutsko@dw.com

ELEVEN. SETTLEMENT OF DISPUTES

If any of the clauses of this agreement is found to be invalid, this shall not affect the validity of the remaining clauses. The invalid clause shall be replaced by another of the same nature as close as possible to that intended in the invalid clause.

The litigious issues that may arise on the validity, interpretation, development and purposes of application of this collaboration agreement shall be resolved, first and foremost, amicably between the parties.

If no agreement is reached, the parties, expressly waiving their own jurisdiction, shall submit to the jurisdiction of the judges and courts of the city of Valencia. This Agreement shall be governed by the laws of Spain.

Annex 1

ICMA AWARDS CEREMONY

List of works to be performed

Orazio Sciortino – Grande Bagatelle for Orchestra (2023/24), Orazio Sciortino, conductor

Johann Sebastian Bach – Concerto for two pianos in C minor, BWV 1062 (1st movement) – Duo Pekinel, piano

Witold Lutosławski – Fragments of Paganini Variations – Duo Pekinel, piano

François Rebel & François Francœur – Aria “Impétueux torrent” from Tarcis et Zélie – Cyrille Du-bois, tenor

Maurice Ravel – Tzigane – Lana Zorjan, violin

Kaija Saariaho – Dolce Tormento – Sharon Bezaly, piccolo

Antonin Dvořák – Rondo for Cello and Orchestra Op 94 – Tania Tetzlaff, cello

Maurice Ravel – “Lever du Jour” from Daphnis et Chloé, Suite Nr. 2

Mario Castelnuovo-Tedesco – Concerto No. 1 in D, op. 99 for Guitar and Orchestra (1939), 1st movement – Cassie Martin, guitar

Olivier Messiaen – L'Ascension (3rd movement) – Sylvain Cambreling, conductor

Giuseppe Verdi – Aria “Ernani, involami” from Ernani – Aida Pascu, soprano

Charlotte Sohy – Thème varié, Op. 15 – Renaud Capuçon, violin

Anexo 2

CONCIERTO SINFÓNICO ICMA

HORARIO (ensayos y concierto, Sala Iturbi – Palau de la Música)

Martes, 9 de abril 2024 10 – 11:30 / 12 – 13:30

Miércoles, 10 de abril 2024 10 – 11:30 / 12 – 13

Jueves, 11 de abril 2024 10-11:30/12-13:30/15-17

Viernes, 12 de abril 2024 10 – 13:30 Ensayo general 19:30. Concert, 90 minutes

Anexo 3

DEUTSCHE WELLE – DECLARACIÓN DE PRINCIPIOS

Deutsche Welle (DW) defiende los valores y principios de libertad, democracia, derechos humanos, Estado de Derecho, justicia social y diversidad cultural.

Entre ellos figuran, en particular:

- respetar y proteger plenamente la dignidad humana,
- respetar, cumplir y proteger los derechos humanos definidos en la Declaración Universal de los Derechos Humanos adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas y en el Convenio Europeo de Derechos Humanos del Consejo de Europa, en particular el derecho a la vida y a la integridad física, la libertad de la persona, la libertad de religión, la libertad de opinión y de expresión, así como la igualdad,
- promover y defender la libertad de prensa y radiodifusión,
- abstenerse de toda forma de discriminación, racismo, antisemitismo o sexismo,
- abstenerse de incitar al odio contra los seres humanos, los pueblos o un grupo nacional, religioso o

Mario Castelnuovo-Tedesco – Concerto No. 1 in D, op. 99 for Guitar and Orchestra (1939), 1st movement – Cassie Martin, guitar

Olivier Messiaen – L'Ascension (3rd movement) – Sylvain Cambreling, conductor

Giuseppe Verdi – Aria “Ernani, involami” from Ernani – Aida Pascu, soprano

Charlotte Sohy – Thème varié, Op. 15 – Renaud Capuçon, violin

Annex 2

ICMA AWARDS CEREMONY

Schedule (rehearsals and concert, Iturbi Hall – Palau de la Música Valencia)

Tuesday, 9th April 2024 10 – 11:30 / 12 – 13:30

Wednesday, 10th April 2024 10 – 11:30 / 12 – 13

Thursday, 11th April 2024 10-11:30/12-13:30 /15-17

Friday, 12th April 10 – 13:30 Dress rehearsal 19:30. Concert, 90 minutes

Annex 3

DEUTSCHE WELLE – DECLARATION OF VALUES

Deutsche Welle (DW) stands for the values and principles of freedom, democracy, human rights, rule of law, social justice and cultural diversity.

These include in particular:

- to fully respect and protect human dignity,
- to respect, comply and protect human rights as defined in the Universal Declaration of Human Rights adopted by the United Nations General Assembly and in the European Convention on Human Rights of the Council of Europe, in particular the right to life and physical integrity, freedom of the person, freedom of religion, freedom of opinion and expression as well as equality,
- to promote and stand up for freedom of the press and broadcasting,
- to refrain from any form of discrimination, racism, antisemitism or sexism,
- to refrain from inciting hatred against human beings, peoples or a national, religious or otherwise defined

definido de otro modo, y abstenerse de incitar a la violencia o a la arbitrariedad contra ellos, - abstenerse de glorificar la guerra, - abstenerse de la corrupción. Más allá de esto, DW defiende los valores y principios consagrados en las normas de la Ley de la Deutsche Welle que rigen sus programas y ofertas, así como sus reportajes periodísticos, en particular: - respetar y proteger la dignidad humana en sus ofertas - permitir que el público se forme opiniones independientes y no apoyar unilateralmente a una asociación política, una comunidad religiosa, una profesión o una comunidad de intereses, - respetar las convicciones morales, religiosas e ideológicas de la audiencia, - garantizar que la información sea completa, veraz y objetiva.	group, and to refrain from inciting violence or arbitrary action against them, – to refrain from glorifying war, – to refrain from corruption. Beyond this, DW stands for the values and principles enshrined in the regulations of the Deutsche Welle Act that govern its programs and offerings as well as its journalistic reporting, in particular: – to respect and protect human dignity in its offerings, – to enable the public to form independent opinions and not to one-sidedly support a political association, a religious community, a profession or a community of interest, – to respect the moral, religious and ideological convictions of the audience, – to ensure that the reporting is comprehensive, truthful and factual.
Rolf Rische Head of Culture & Documentaries Deutsche Welle 	José Luis Moreno Maicas Presidente del Organismo Autónomo Municipal Palau de la Música
Susanne Lenz-Gleißner Deputy Head of Culture & Documentaries Deutsche Welle 	Jonatan Baena Lundgren Secretario del Organismo Autónomo Municipal Palau de la Música